

Zeitschrift: Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

Herausgeber: Staatskanzlei des Kantons Bern

Band: - (2002)

Heft: [2]: Rapport de gestion : rapport

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

A.	Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions	3	Direction de l'économie publique	21
1	Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale	3	3.1	Les priorités de l'exercice 21
1.1	Priorités de l'activité du Conseil-exécutif	3	3.2	Rapports des offices 21
1.1.1	Activités du collège gouvernemental	3	3.2.1	Secrétariat général 21
1.1.2	Fondements de l'organisation de l'Etat	4	3.2.2	Office de l'agriculture (OAGR) 23
1.1.3	Ordre et sécurité publics	5	3.2.3	Office du développement économique (ODECO) 25
1.1.4	Formation, culture, loisirs	5	3.2.4	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 26
1.1.5	Santé, politique sociale	6	3.2.5	Office des forêts (OFOR) 26
1.1.6	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie	6	3.2.6	Office de la nature (ONAT) 27
1.1.7	Economie	6	3.3	Ressources humaines 28
1.1.8	Finances	7	3.3.1	Vue d'ensemble 28
1.2	Relations extérieures du canton	8	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 28
1.2.1	Relations avec la Confédération	8	3.3.3	Formation 28
1.2.2	Relations avec les autres cantons	8	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 28
1.2.3	Relations avec les communes	9	3.3.5	Remarques 28
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales	9	3.4	Programme législatif (aperçu) 29
1.3	Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	9	3.5	Projets informatiques 29
			3.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 29
			3.6.1	Vue d'ensemble 29
			3.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 30
			3.7	Autres projets importants 30
			3.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 31
			3.8.1	Classement de motions et de postulats 31
			3.8.2	Réalisation de motions et de postulats 32
2	Chancellerie d'Etat	11	4	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
2.1	Les priorités de l'exercice	11	4.1	Les priorités de l'exercice 35
2.2	Rapport des offices	12	4.2	Rapports des offices 35
2.2.1	Office des services centraux (OSC)	12	4.2.1	Secrétariat général 35
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (ASR)	13	4.2.2	Office du médecin cantonal 36
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB)	14	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 36
2.2.4	Office d'information (OI)	15	4.2.4	Laboratoire cantonal 37
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP)	16	4.2.5	Office des affaires sociales 38
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)	16	4.2.6	Office juridique 38
2.3	Ressources humaines	17	4.2.7	Office des hôpitaux 39
2.3.1	Vue d'ensemble	17	4.2.8	Office des personnes âgées et handicapées 40
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	17	4.3	Ressources humaines 40
2.3.3	Formation	17	4.3.1	Vue d'ensemble 40
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	17	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 41
2.4	Programme législatif	17	4.3.3	Formation 41
2.5	Projets informatiques (aperçu)	18	4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 41
2.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	18	4.3.5	Remarques particulières 41
2.7	Autres projets importants (aperçu)	18	4.4	Programme législatif (aperçu) 41
2.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	18	4.5	Projets informatiques (aperçu) 41
2.8.1	Classement de motions et de postulats	18	4.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales
2.8.2	Exécution de motions et de postulats	18	4.6.1	Aperçu 42
2.9	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)	19	4.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 42
			4.7	Interventions parlementaires (motions et postulats) 42
			4.7.1	Classement de motions et de postulats 42
			4.7.2	Réalisation de motions et de postulats 43

5	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques	45
5.1	Les priorités de l'exercice	45
5.2	Rapports des offices	45
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques)	45
5.2.2	Office de gestion et de surveillance (OGS)	46
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT)	48
5.2.4	Office cantonal des mineurs (OM)	50
5.2.5	Office juridique (OJ)	51
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations (OASSF)	52
5.3	Ressources humaines	53
5.3.1	Vue d'ensemble	53
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	54
5.3.3	Formation	54
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	54
5.4	Programme législatif (aperçu)	55
5.5	Projets informatiques (aperçu)	55
5.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	55
5.6.1	Vue d'ensemble	55
5.6.2	Commentaire des contrôles de résultats	55
5.7	Autres projets importants (aperçu)	55
5.8	Interventions parlementaires	55
5.8.1	Classement de motions et de postulats	55
5.8.2	Réalisation de motions et de postulats	56
6	Direction de la police et des affaires militaires (POM)	59
6.1	Les priorités de l'exercice	59
6.2	Rapports des offices	60
6.2.1	Secrétariat général (SG)	60
6.2.2	Police cantonale (POCA)	60
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN)	61
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE)	61
6.2.5	Office de la population et des migrations	63
6.2.6	Office de la sécurité civile et militaire (OSCM)	64
6.3	Ressources humaines	65
6.3.1	Vue d'ensemble	65
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	65
6.3.3	Formation	65
6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	65
6.3.5	Remarques	66
6.4	Programme législatif (aperçu)	66
6.5	Projets informatiques (aperçu)	66
6.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	66
6.6.1	Vue d'ensemble	66
6.6.2	Commentaire	66
6.7	Autres projets importants	67
6.8	Interventions parlementaires	67
6.8.1	Classement de motions et de postulats	67
6.8.2	Réalisation de motions et de postulats	68

7	Direction des finances	69
7.1	Les priorités de l'exercice	69
7.2	Rapports des offices	70
7.2.1	Secrétariat général	70
7.2.2	Administration des finances	72
7.2.3	Intendance des impôts	73
7.2.4	Office du personnel	74
7.2.5	Office d'organisation	76
7.2.6	Administration des domaines	76
7.3	Ressources humaines	77
7.3.1	Vue d'ensemble	77
7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	77
7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	77
7.4	Programme législatif (aperçu)	77
7.5	Projets informatiques (aperçu)	78
7.6	Contrôles des résultats des subventions cantonales	78
7.7	Autres projets importants (aperçu)	78
7.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	78
7.8.1	Classements de motions et de postulats	78
7.8.2	Exécution de motions et de postulats	79
8	Direction de l'instruction publique	81
8.1	Les priorités de l'exercice	81
8.2	Rapports des offices	81
8.2.1	Secrétariat général	81
8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire	81
8.2.3	Office de la formation professionnelle	82
8.2.4	Office de l'enseignement supérieur	82
8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes	83
8.2.6	Office de recherche pédagogique	83
8.2.7	Office de la culture	84
8.2.8	Office du sport	84
8.2.9	Office des finances et de l'administration	85
8.3	Ressources humaines	85
8.3.1	Vue d'ensemble	85
8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	86
8.3.3	Formation	86
8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	86
8.4	Programme législatif (aperçu)	87
8.5	Projets informatiques (aperçu)	87
8.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	87
8.7	Autres projets importants (vue d'ensemble)	88
8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	88
8.8.1	Classement de motions et de postulats	88
8.8.2	Réalisation de motions et de postulats	88
9	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie	91
9.1	Les priorités de l'exercice	91
9.2	Rapports des offices	91
9.2.1	Secrétariat général	91
9.2.2	Office juridique	92

9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement	92	3	Commission des recours en matière fiscale	121
9.2.4	Office du cadastre	93			
9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets	94	3.1	Les priorités de l'exercice	121
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique	95	3.2	Ressources humaines	121
9.2.7	Office des ponts et chaussées	95			
9.2.8	Office des transports publics	96	4	Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules	123
9.2.9	Office des bâtiments	96			
9.3	Ressources humaines	97			
9.3.1	Vue d'ensemble	97			
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement	98	4.1	Les priorités de l'exercice	123
9.3.3	Formation	98	4.2	Ressources humaines	123
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	98	4.3	Projets	123
9.3.5	Remarques particulières	98			
9.4	Programme législatif (aperçu)	99			
9.5	Projets informatiques (aperçu)	99			
9.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	99			
9.7	Interventions parlementaires (motions et postulats)	100			
9.7.1	Classement de motions et de postulats	100			
9.7.2	Réalisation de motions et de postulats	101			
B.	Rapports de gestion des autorités judiciaires		C.	Rapports spéciaux	
1	Cour suprême	107	1	Rapport d'activité du Secrétariat du parlement	127
1.1	Les priorités de l'exercice	107	1.1	Les priorités de l'exercice	127
1.1.1	Personnel	107	1.2	Secrétariat des commissions	127
1.1.2	La situation de l'emploi dans la justice bernoise	107	1.2.1	Secrétariat de la Commission de gestion (CG)	127
1.1.3	Extrait des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction	108	1.2.2	Secrétariat de la Commission des finances (CFin)	127
1.1.4	Contacts avec les autorités, les associations et les médias	108	1.2.3	Secrétariat de la Commission de justice (CJus)	128
1.1.5	Formation continue	108	1.2.4	Secrétariat de la Commission de mise en œuvre NOG 2000	128
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres	109	1.2.5	Secrétariat autres commissions	128
1.2.1	Section civile	109	1.3	Conseil, information et documentation	128
1.2.2	Section pénale	110	1.3.1	Conseil	128
1.2.3	Cour de cassation	111	1.3.3	Message au peuple	128
1.2.4	Chambre de surveillance	111	1.3.5	Information/Documentation	129
1.3	Chambre des avocats	112	1.3.6	Organisation de manifestations et enquêtes	129
1.4	Extrait du rapport du procureur général	112	1.4	Initiatives parlementaires	129
1.5	Extrait du rapport du procureur des mineurs	115			
1.6	Ressources humaines	116	2	Rapport d'activité du Contrôle des finances	131
1.6.1	Greffes de chambre	116	2.1	Mandat/Stratégie de révision	131
1.6.2	Service centraux et chancelleries	116	2.2	Tâches essentielles	131
1.7	Informatique	116	2.2.1	Révision du compte d'Etat 2000	131
			2.2.2	Révisions des services	131
			2.2.3	Révisions des constructions	131
			2.2.4	Révisions de l'informatique	131
			2.2.5	Appréciation globale: évaluation des risques	131
			2.2.6	Nouvelle gestion publique (NOG 2000)	132
			2.3	Mandats de contrôle spéciaux	132
			2.3.1	ERKOS (contrôle de l'utilisation des subventions cantonales)	132
			2.3.2	Révisions de mandats	132
			2.3.3	Rapport sur les avoirs du personnel cantonal en heures supplémentaires et en jours de vacances	132
2	Tribunal administratif	117	2.3.4	Éditions scolaires du canton de Berne (ESB)	132
2.1	Les priorités de l'exercice	117	2.3.5	Plausibilité du budget 2003/plan financier 2004-2006 par rapport aux mesures ESPP	132
2.2	Rapports des Cours	117	2.3.6	Analyse des frais d'étude de projet, d'architecture et d'ingénierie ainsi que des prestations du maître d'ouvrage de l'Office des bâtiments	133
2.2.1	Cour de droit administratif	117			
2.2.2	Cour des assurances sociales	118	2.4	Activités de conseil	133
2.2.3	Cour des affaires de langue française	119	2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil	133
2.3	Ressources humaines	120	2.5.1	Rapports avec le Conseil-exécutif	133
2.4	Projets informatiques	120			
2.5	Autres projets importants	120			

2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif	133	1.2.1	Faculté de théologie catholique chrétienne et évangélique	141
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances du Grand Conseil	133	1.2.2	Faculté de droit	142
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances	133	1.2.3	Faculté des sciences économiques et sociales	142
2.7	Ressources humaines/organisation	134	1.2.4	Faculté de médecine	143
2.7.1	Effectifs du personnel	134	1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire	143
2.7.2	Formation et perfectionnement	134	1.2.6	Faculté des lettres	143
2.8	Projets particuliers	134	1.2.7	Faculté des sciences	144
			1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales	144
			1.2.9	Conférence des institutions de formation du personnel enseignant	144
3	Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données	135	1.3	Domaines spécifiques	144
3.1	Introduction	135	1.4	Associations dotées d'un pouvoir de représentation	146
3.1.1	2001 en bref	135	1.4.1	«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD)	146
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, et l'association des Commissaires suisses à la protection des données, 9 ^e Conférence suisse des commissaires à la protection des données	135	1.4.2	«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA)	146
3.2	Description de tâches, priorités, moyens à dispositions	135	1.4.3	Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB)	146
3.2.1	Priorités	135	2	Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise	147
3.2.2	Recommandation de la Commission de gestion du Grand Conseil concernant l'impossibilité chronique de remplir le mandat légal de la protection des données	135	2.1	Les priorités de l'exercice	147
3.2.3	Responsabilité propre des services traitant des données	135	2.2	Rapport des unités de la direction et des sous-unités	147
3.2.4	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données	135	2.2.1	Hautes écoles cantonales	147
3.2.5	Contrôle du traitement de données informatiques	136	2.2.2	Hautes écoles affiliées et subventionnées par le canton	148
3.3	Sécurité des données	136	2.2.3	Hautes écoles affiliées assurant elles-mêmes leur financement	149
3.3.1	Consignes	136	2.2.4	Rapports des commissions	150
3.3.2	Sécurité du courrier électronique	136	2.2.5	Rapport des domaines et des groupes d'enseignants et d'enseignantes	151
3.4	Projets informatiques	137	2.2.6	Rapports de l'état-major	151
3.4.1	Projets suivis par le Bureau	137	2.3	Projets importants	151
3.4.2	Document de travail «schéma de protection des données»	137	2.3.1	Projet «HES 2003»	151
3.5	Internet et cyber-administration	137	2.4	Convention de prestations	151
3.6	Législation	137	2.5	Ressources humaines	151
3.6.1	Législation fédérale	137	2.5.1	Vue d'ensemble	151
3.6.2	Législation cantonale	137	2.5.2	Changements dans le personnel d'encadrement	152
3.7	Décisions de justice	138			
3.7.1	Au sujet de la législation sur l'information	138			
3.7.2	Au sujet de la législation sur la protection des données	138			
3.8	Collectivités de droit communal	138			
3.9	Points abordés dans le rapport précédent	138			
3.9.1	ADN	138			
3.10	Cas particuliers	138			
3.10.1	Introduction de systèmes d'évaluation des besoins des personnes âgées résidant en institution (projet de remplacement du système BAK)	138			
D.	Hautes écoles		E.	Annexe	
1	Rapport de gestion de l'Université de Berne	141		Index	155
1.1	Les Priorités de l'exercice	141		Résultats des votations en matière fédérale et cantonale	159
1.2	Rapport des facultés et des autres unités	141		Résultats de l'élection du Grand Conseil et du Conseil-exécutif du 14 avril 2002	159
				Liste des rapports et des expertises	161
				Programme gouvernemental de législature 2003-2006	
				Rapport sur les objectifs de la législature	165